

Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen	Sous-commission paritaire des compagnies aériennes
Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 2014.	Convention collective de travail du 28 février 2014
Toekenning van een aanvullende uitkering bij tijdelijke werkloosheid wegens weerverlet of technische stoornis.	Octroi d'une indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire pour cause d'intempéries ou d'accident technique
Toepassingsgebied	Champ d'application
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen ressorteren.</p> <p>Met « arbeiders » wordt bedoeld : mannelijke en vrouwelijke arbeiders.</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant au champ d'application de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes.</p> <p>Par "ouvriers" on vise : les ouvriers et les ouvrières.</p>
Voorwerp	Objet
<p>Art 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een minimale inkomensgarantie ingeval een beroep wordt gedaan op tijdelijke werkloosheid in toepassing van artikel 49 of artikel 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>Art. 2. La présente convention collective de travail prévoit une garantie de revenus minimale applicable en cas de recours au chômage temporaire en application de l'article 49 ou de l'article 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.</p>
Verbindend verklaring	Force obligatoire
<p>Art. 3. Deze arbeidsovereenkomst wordt ingediend bij de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.</p>
De ondertekenende partijen vragen dat deze	Les parties signataires demandent

arbeidsovereenkomst verbindend wordt verklaard bij koninklijk besluit.	que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.
Inkomensgarantie	Garantie de revenu
Art. 4. § 1. De arbeider onderworpen aan een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst in toepassing van de voorvermelde bepalingen van de wet van 3 juli 1978, zal ten laste van de werkgever een aanvulling van 9,40 EUR per werkloosheidsdag ontvangen.	Art. 4. § 1er. L'ouvrier soumis à un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail en application des dispositions précitées de la loi du 3 juillet 1978, recevra à charge de l'employeur un complément de 9,40 EUR par jour de chômage.
§ 2. Bovendien krijgt de arbeider 0,94 EUR ten laste van de werkgevers :	§ 2. En outre l'ouvrier reçoit 0,94 EUR à charge de l'employeur :
- per dag schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst in toepassing van de voorvermelde bepalingen uit de wet van 3 juli 1978 ;	- par jour de régime de suspension l'exécution du contrat de travail en application des dispositions précitées de la loi du 3 juillet 1978;
- voor elke volledige schijf van 50 EUR boven het geplafonneerd maandloon bepaald in het kader van de werkloosheidsreglementering.	- pour chaque tranche complète de 50 EUR au-delà du salaire mensuel plafonné prévu dans le cadre de la réglementation chômage.
Onder « dag » moet verstaan worden : elke dag waarvoor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de arbeider een werkloosheidsuitkering uitbetaalt.	Par "jour", il y a lieu d'entendre : chaque jour pour lequel l'Office national de l'Emploi paie à l'ouvrier une allocation de chômage.
Afwijkingen zijn enkel mogelijk mits een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op bedrijfsvlak. In elk geval moet de toeslag minstens gelijkwaardig zijn aan de bovenvermelde bedragen.	Des dérogations ne sont possibles que moyennant une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise. En tous les cas le supplément doit être au moins équivalent aux montants repris ci-dessus.
Om de 2 jaar tijdens het tweede kwartaal en voor de eerste keer in 2015, zullen de sociale partners verenigd in het paritair subcomité de aanpassing van het bedrag van 0,94 EUR onderzoeken.	Tous les 2 ans pendant le deuxième trimestre et pour la première fois en 2015, les partenaires sociaux réunis au niveau de la sous-commission paritaire examineront l'adaptation du montant de 0,94 EUR.
§ 3. Het belastbaar bedrag van de tijdelijke	§ 3. Le montant imposable de

maandelijkse werkloosheidsuitkering, verhoogd met de toegekende toeslagen, mag niet hoger liggen dan 100 p.c. van het bruto belastbaar maandloon.	l'allocation de chômage temporaire mensuelle, majorée des indemnités octroyées, ne peut dépasser 100 p.c. du salaire mensuel brut imposable.
§ 4. Onder « maandloon » moet verstaan worden : het basismaandloon met daarbovenop de premies die niet meer dan één keer per maand worden uitbetaald en die geproratiseerd worden in functie van de onbetaalde afwezigheden.	§ 4. Par "salaire mensuel", il y a lieu d'entendre : le salaire mensuel de base augmenté des primes dont la périodicité ne dépasse pas le mois, et qui sont proratisées en fonction des absences non payées.
§ 5. In geval van deeltijdse tewerkstelling, zullen de toeslagen zo toegekend worden dat de deeltijds tewerkgestelde arbeider een belastbaar bruto maandbedrag ontvangt dat in verhouding moet blijven tot wat een voltijds tewerkgestelde arbeider zou kunnen ontvangen.	§ 5. En cas d'occupation à temps partiel, les indemnités seront octroyées de manière à ce que l'ouvrier occupé à temps partiel reçoive un montant brut imposable mensuel qui devra rester proportionnel à ce dont pourrait bénéficier un ouvrier à temps plein.
Gelijkstellingen	Assimilations
Art. 6. § 1. De perioden van volledige schorsing van uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of het stelsel van deeltijds arbeid in toepassing van artikel 49 of artikel 50 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zijn gelijkgesteld met arbeidsdagen in de volgende gevallen :	Art. 6. § 1er. Les périodes de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou de régime de travail à temps réduit en application de l'article 49 ou de l'article 50 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont assimilées à des journées de travail dans les cas suivants :
- het recht op ecocheques	- le droit aux éco-chèques;
- de jaarlijkse vakantie (zowel de vakantiedagen als het vakantiegeld) ;	- les vacances annuelles (tant les jours de vacances que le pécule de vacances);
- de opzegtermijnen en –vergoedingen	- les délais et les indemnités de préavis;
- de eindejaarspremie, tegen dezelfde voorwaarden als voor tijdelijke werkloosheid van de arbeiders ;	- la prime de fin d'année, aux mêmes conditions que pour le chômage temporaire des ouvriers;
- de extralegale hospitalisatieverzekering ;	- l'assurance hospitalisation extra légale;
- alle andere gelijkstellingen toegekend aan arbeiders in geval van tijdelijke werkloosheid.	- toutes autres assimilations accordées aux ouvriers en cas de chômage temporaire.
§ 2. Andere eventuele gelijkstellingen kunnen	§ 2. D'autres éventuelles

het voorwerp vormen van overleg op bedrijfsvlak.	assimilations peuvent faire l'objet d'une concertation au niveau de l'entreprise.
§ 3. Bij toepassing van een vermindering van de arbeidsprestaties, zal de bedrijfstoelage verschuldigd in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage berekend worden op basis van een voltijdse verloning.	§ 3. En cas d'application d'une diminution des prestations de travail, le complément d'entreprise dû dans le régime de chômage avec complément d'entreprise, sera calculé sur la base d'une rémunération à temps plein.
Inwerkingtreding	Entrée en vigueur
Art. 6. Deze arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2014.	Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1er janvier 2014.
Deze overeenkomst kan opgezegd worden via een aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité, mits naleving van een opzegtermijn van zes maanden.	Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au président de la sous-commission paritaire, moyennant le respect d'un délai de préavis de six mois.